NORTH EAST
MEDICAL SERVICES
東 北 醫 療 中 心

保護隱私條例通知

生效日期: 2003/04/14
修訂日期: 2025/11/01

本通知闡述了您的醫療信息如何被使用與透露，以及您如何能夠獲取這些資料的細節。

請仔細閱讀。

如果您對本通知有任何疑問，請聯繫東北醫療中心的法例遵行及隱私保密監察專員，電話為 1-888-500-1886。要獲取本文檔中提到的表格，請訪問我們的網站 https://nems.org/ 。

關於我們

通知中使用「我們」或「我們的」等詞彙代指東北醫療中心（North East Medical Services，簡稱「NEMS」），一所位於內華達州拉斯維加斯的基本醫療保健服務提供機構。我們是獲得許可證的社區診所組織，也是美國社區健康中心計劃（Health Center Program）撥款資助的機構（美國法典第 2 章第 254b 節），並被視爲美國公共衛生局（Public Health Service）屬下的雇員（美國法典第 2 章第 233g 至 n 節）。

本通知適用於拉斯維加斯東北診所，包括其所有診所、臨床醫護雇員（包括醫師、護士及其他臨床工作人員）、行政雇員與志願工作者。我們的服務點包括我們網站（https://nems.org/）列出的各個診所。在為您提供保健服務，要求（第三方）支付費用，以及日常業務運作，例如包括質量保證，合規性和醫療資源利用率審核等情況時，我們會分享相關的受保護醫療資料。

什麼是受保護醫療資料（「PHI」）？

「受保護醫療資料」或「PHI」是識別您的身份，並與您的過去、現在或未來的身體或精神健康狀況有關，與向您提供醫療保健服務有關，或者與支付過去、現在或未來的醫療服務費用有關的信息。PHI 不包括無法識別您身份的信息。如果您是 NEMS 的雇員，在您的個人檔案裏不包含您的 PHI 醫療資料（如果有）。

本通知的目的

作為醫療保健提供者，我們收集、保存和透露患者的 PHI。本通知解釋了我們在 PHI 方面的法律責任與相關的隱私條例。您在 NEMS 的醫療記錄含有 PHI，NEMS 了解這是私密和個人的。我們承諾確保 PHI 的私密與安全，並將根據法律要求採取合理而適當的保護措施確保您的 PHI 的保密性。

我們如何保護您的 PHI

我們只限於那些需要您的醫療資料為您提供服務和進行業務操作的 NEMS 員工接觸您的 PHI。我們建立並維持實體、電子與程序保護措施，以防止您的 PHI 在未經授權的情況下被使用或洩露。

我們如何使用和透露您的 PHI

聯邦和州法律允許我們在未經您授權的特定情況下使用和透露您的 PHI。某些信息（例如，特定物質使用障礙信息、艾滋病信息、遺傳信息和心理健康信息）將有權受到與其使用和透露相關的特殊限制。我們通常通過以下方式使用和透露您的醫療資料：

- **治療。** 我們可能會使用和透露您的PHI為您提供醫療保健服務，包括初級醫療保健、心理輔導及治療、牙科護理和護理協調。我們會在Epic電子醫療記錄系統中記錄您的治療信息。NEMS的醫生、護士、技術人員、學生和其他人員可能會使用您醫療記錄中的信息為您提供治療和護理協調服務。例如，您的主診醫師可能會查看來自您心理輔導員的筆記，包括您的藥物歷史，以避免藥物相互作用。

  我們還可能與NEMS以外的醫護人員或機構分享您的PHI，以便為您提供治療並協調您所需的護理和服務。例如，如果我們將您轉介給心臟科醫生，我們可能會將您近期的化驗檢測結果發送給心臟科醫生，以協助他們做出醫療決策；如果我們與社會服務機構合作，並且我們相信他們提供的服務將促進您的醫療護理，我們可能會與他們分享最低限度必要的PHI，以便為您提供服務。

  我們可能會通過Epic的Care Everywhere功能與使用Epic的其它機構以電子傳送的方式共享您的PHI。（有關詳細信息，請參閱下方的健康信息交換計劃"HIE"部分。）

- **付款。** 我們可能會使用和透露您的 PHI 以收取醫療費用。例如，我們可能需要向您的健康計劃或其他責任方提供有關您的信息，以便接收我們向您提供的服務的付款或報銷。
- **醫療運作。** 我們可以使用和分享您的醫療信息以向您提供並改善您的護理，且在必要時與您聯繫：
  - **改善您的護理：** 例如，我們的臨床工作人員或醫療質管團隊的成員可能會使用您的 PHI 評估我們所提供的醫療服務品質。
  - **與您聯絡：** 我們可能會向您所提供的通訊方式通過電話、短信、電子郵件、或郵寄的方式發送預約提醒、註冊信息、後續護理信息、有關治療替代方案的信息或其它醫療相關福利以及您可能感興趣的服務信息。 您有義務更新您的資料。 您可以致電 1-888-500-1886 聯繫東北會員服務部更新您的聯絡資料或選擇退出某些通訊方式。 我們必須至少能夠通過其中一個方式與您聯繫； 您不能選擇退出我們所有的通訊方式。
- **法律要求。** 在某些情況下，我們需要遵照聯邦或州法律，因各種原因對外（如公共機構）透露某些PHI；
- **公共衛生活動。** NEMS可能會向公共衛生局透露您的資料，以達到預防或控制疾病、受傷或殘疾等目的。這可能包括報告具體疾病的概況；
- **報告涉嫌虐待、疏忽或家庭暴力；**
- **衛生監督活動，**如向負責醫生或其他醫療保健提供者發放執照或紀律處分的政府機構報告；

- **訴訟和其他法律程序，**與行政機關辦理的訴訟或法庭訴訟有關；
- **執法原因，**回應法院傳票或報告犯罪；
- **向法醫、驗屍員或喪葬承辦人報告，**協助他們履行法律責任；
- **組織或器官捐獻，**向器官獲取或移植機構透露以協助他們的工作；
- **研究目的，**機構審查委員會將查閱研究提案並製定協議以確保您的 的隱私。當研究得到委員會的批准後，我們可能會向研究人員透露 PHI。這也可能包括為研究做準備或就您可能感興趣的研究與您聯繫；
- **避免對您或其他民眾的健康或安全造成嚴重威脅；**
- **政府專門職能與活動**（如軍事與退伍軍人的活動）；
- **與根據工傷補償法提供的服務有關；**
- **健康信息交換計劃(HIE)。** 我們可能會通過我們參與的健康信息交換計劃(HIE)以電子傳送的方式共享您的PHI。目前，NEMS參與了Epic Care Everywhere。通過HIE，其他組織的醫護人員（包括醫院、化驗室、醫療保健提供者、公共衛生部門、健康計劃）可以共享您的PHI，用於治療、付款、醫療運作和其它目的。參與HIE使NEMS與其他醫護人員能夠更快、更輕鬆地共享電子醫療記錄的信息，以便更好地協調護理並協助做出更明智的治療決策。HIE的參與者必須遵守保護您PHI隱私和安全的聯邦州府法律。您可以通過聯絡醫療記錄部或向醫療記錄部遞交「病人健康信息交換退出表格」以選擇退出 HIE。選擇退出將阻止 NEMS 通過 HIE 與其他醫護人員共享您的 PHI；它並不會阻止其他醫護人員與 NEMS 共享您的 PHI，也不會阻止已收到您 PHI 的醫護人員保留那些資料。如果您改變主意並想重新加入，您可以聯絡醫療記錄部。
- **籌款。** 我們可能會聯絡您為我們籌款。為此，我們可能會使用您的聯絡資料，例如您的姓名、地址、電話號碼、您在NEMS接受治療或服務的日期和部門、您的主診醫師的姓名、您的治療結果和您的醫療保險狀況。如果我們出於籌款目的與您聯繫，我們將給您一個選擇不接收我們發送的任何其它籌款通訊的機會。

需要您有機會表示同意或反對的使用與透露

在未得到您的書面授權而使用和透露您的 PHI 之前，我們必須給您一個表示同意或反對的機會。其中包括向家庭成員或其他參與您的護理或支付您的護理費用的個人提供的信息，或在緊急情況下通知、識別或尋找家人、個人代表或其他負責您的護理的人員有關您的所在位置、一般狀況或死亡的信息。

父母獲取未成年子女 PHI 的特殊條例

父母和監護人通常可以監管未成年子女的 PHI。但在某些情況下，例如當未成年人在沒有父母或監護人許可的情況下可以合法同意接受醫療服務時，法律允許甚至要求我們拒絕父母或監護人獲取子女的 PHI。父母或監護人可以請求代理訪問其未成年子女的 MyChart 帳號。

需要您授權的使用與透露

我們必須提前獲得您的書面授權，才可以使用和透露以下的 PHI：

- 心理治療筆記。「心理治療筆記」是行為健康專業人員在諮詢期間的談話內容筆記，這些筆記與醫療記錄分開保存。對於心理治療筆記的大多數使用或透露情況，我們需要獲得您的授權。「心理治療筆記」不包括藥物處方、監察和諮詢期開始與結束的時間、提供的治療方式與頻率、臨床試驗結果、或您的診斷、機能狀況、治療方案、症狀、預後和迄今進度的總結。
- 營銷活動。 我們必須獲得您的書面授權以使用您的PHI向您寄送營銷材料。我們不需要授權，可以在面對面交流時向您提供營銷信息，或向您提供沒有面值的促銷禮品。
- 出售PHI。 我們不會出售您的PHI。

本通知中沒有列明的其他所有 PHI 的使用和透露，都需要您的書面授權。

您對自己的 PHI 享有的權利

遞交授權書

您可以在我們的網站上獲取「健康資料使用授權書」：https://www.nems.org/。 您也可以當面或通過寫信至下方地址／發送電子郵件至醫療記錄部 (HIS) 以索取表格：

Attn: Health Information Services Manager
North East Medical Services
2171 Junipero Serra Blvd.
Daly City, CA 94014

您可以郵寄您的授權書至上述地址或發送電子郵件至 eroi@nems.org。請注意，電子郵件可能未加密或不安全，並可能會被未經授權的第三方攔截、查閱、複製或分享。如果您選擇向我們發送電子郵件，即表示您明白 NEMS 已向您發出有關風險的警告，並且您在知情的情況下承擔此類風險。

您可隨時寫信至同一地址撤銷或修改您的授權。請注意，在某些情況下，比如我們已經根據您的授權採取了行動時，您的撤銷或修改可能無法履行。

獲取您的 PHI

您可以通過 NEMS 醫療記錄平台 mychart.nems.org 訪問您的 PHI。請注意，MyChart 可能不會完整顯示我們所掌握您的醫療記錄中包含的所有資料。如果您想獲取完整的醫療記錄以及我們掌握有關您的其它醫療資料，請聯繫 NEMS 醫療記錄部。我們將在法律要求的時間內向您提供副本或概要。我們可能會收取合理的成本費用。

在極少的情況下，我們可能會拒絕您訪問您的 PHI 的請求。我們會以書面形式解釋拒絕的理由，而您有機會（除極有限的例外情況）要求複審該項決定。

申請設限的權利

您有權要求限制我們如何使用和透露您的 PHI 進行治療、付款或醫療運作。所有申請必須以書面形式提出。NEMS 有一份名為「限制使用或透露受保護醫療資料（PHI）申請」的表格，您可以向 NEMS 醫療記錄部索取該表格。收到申請後，我們會審核您的申請，並通知您我們是否接受或拒絕您的要求。如果我們同意您的申請，我們會履行申請中的限制要求，給您提供急診治療要求透露的情況除外。請注意，我們並不是必須接受您的限制要求，除非根據您的書面申請要求我們在以下的情況限制向您的健康計劃

透露您的 PHI，如果（1）透露的目的是為了進行付款或醫療運作，且並非法律要求，以及（2）PHI 僅涉及您或健康計劃以外的其他人已全額支付的醫療保健項目或服務。

您必須向醫療記錄部書面申請限制。 您必須在申請中告知我們：（1）您想限制哪些信息；（2）您想要限制我們使用、透露，還是兩者都要限制；以及（3）您想該項限制適用於何人，例如，您的配偶。

保密通信權利

您有權要求我們以保密的方式為您提供 PHI。例如，您可以要求我們用替代方式發送您的 PHI（例如，用密封的信封而不是明信片發送）或者發送至備用地址（例如，撥打其他電話號碼聯繫您，或者將信函發送至您的辦公地址，而不是您的家庭地址）。 我們將滿足任何合理要求，管理過於繁瑣或法律禁止的情況除外。您可以使用「通過替代方式或地點進行保密通訊申請」表格向 NEMS 提出此要求。

修改 PHI 的權利

您有權要求對您的 PHI 進行修改，只要這些資料存在我們的醫療和賬單記錄檔案中。如果您希望糾正或更新您的 PHI，請寫信給我們，並告知我們您想要更改的內容和原因。NEMS 有一份名為「醫療記錄更正修訂申請表」的表格，您可以向 NEMS 醫療記錄部索取該表格。不管接受還是拒絕您的申請，我們都將書面答覆您。如果我們拒絕您的申請，我們將解釋原因。對於每一項您認為不正確的記錄，您還可以寄給我們一份不超過 250 字的附錄。請清楚註明您希望將該附錄納入您的 PHI。如果我們接受您的申請，我們將把您的附錄加入您的 PHI 記錄中。根據要求，您可以查閱修訂後的 PHI。

要求 PHI 透露記錄的權利

您有權要求一份我們透露您的 PHI 的細目報告。您可以向 NEMS 醫療記錄部遞交書面申請索取一份我們在您的申請日期前所有 PHI 透露的細目清單。我們會在收到您書面申請的 60 天內給您回覆。請注意，在我們提供給您的 PHI 透露細目清單中不需要納入某些項目，如用於治療、付款或醫療運作的相關信息透露，或超過申請日期 6 年以上的透露資料。

獲取通知副本的權利

即使您同意以電子方式接收通知書，您也有權要求收到本通知的紙質副本。您可以聯繫 NEMS 醫療記錄部，我們將免費為您提供一份副本。

投訴權

在本通知生效那刻起，我們就必須遵守本通知中規定的隱私條例。如果您對本通知有任何疑問，希望行使您的權利，或者遞交投訴，請直接遞送到：

Attn: Compliance & Privacy Officer
North East Medical Services
2171 Junipero Serra Blvd.
Daly City, CA 94014
1-888-500-1886

您還可以聯繫您的健康計劃，說明您的疑慮。您也有權直接向美國衛生和公共服務部秘書處投訴。我們不會由於您的投訴而對您採取報復行動。

洩露

如果您的 PHI 被洩露，我們必須在發現洩露行為後 15 個工作天內儘快向您發送書面通知，不得無故拖延。

NEMS 保留的權利

我們可以在法律允許的範圍內最大限度地使用和透露您的 PHI。我們保留更改本通知並制定適用於我們所維護的所有（不論何時收到或創建）PHI 的權利。如果我們對隱私條例進行實質性或重大修改，我們會及時修改本通知，並根據需求在我們的診所地點和我們的網站上提供最新通知。

NONDISCRIMINATION DISCLOSURE AND NOTICE OF AVAILABILITY OF LANGUAGE ASSISTANCE SERVICES AND AUXILIARY AIDS AND SERVICES

Our Commitment to Nondiscrimination

In this Notice, we use terms like "we" "our" or "us" to refer to North East Medical Services (NEMS) and NEMS PACE. This notice is available on our website at nems.org. We comply with applicable Federal and state civil rights laws and do not discriminate, exclude people, or treat them differently on the basis of race, color, national origin, ancestry, ethnic group identification, religion, age, sex, gender, gender identity, gender expression, sexual orientation, marital status, medical condition, mental disability, physical disability, or genetic information. This commitment applies to all programs, services, and activities of NEMS PACE, including enrollment, participant care, participant services, and operations of our PACE center.

Laws That Protect You

NEMS and NEMS PACE provides services consistent with the requirements of the following laws, among others:

- Title VI of the Civil Rights Act of 1964 (42 U.S.C. § 2000d et seq.), which prohibits discrimination based on race, color, and national origin in programs receiving federal financial assistance.
- Section 504 of the Rehabilitation Act of 1973 (29 U.S.C. § 794), which prohibits discrimination based on disability in programs receiving federal financial assistance.
- The Age Discrimination Act of 1975 (42 U.S.C. § 6101 et seq.), which prohibits discrimination based on age in programs receiving federal financial assistance.
- Title III of the Americans with Disabilities Act of 1990 (42 U.S.C. § 12181 et seq.), which prohibits discrimination on the basis of disability by private entities that operate places of public accommodation, and Section 202 of Title II of the Americans with Disabilities Act of 1990 (42 U.S.C. § 12132), which prohibits discrimination on the basis of disability by public entities, to the extent applicable.
- Section 1557 of the Patient Protection and Affordable Care Act (42 U.S.C. § 18116), which prohibits discrimination based on race, color, national origin, sex, age, or disability in health programs and activities receiving federal financial assistance.
- California Government Code Section 11135, which prohibits discrimination in programs and activities funded by or receiving financial assistance from the state on the basis of sex, race, color, religion, ancestry, national origin, ethnic group identification, age, mental disability, physical disability, medical condition, genetic information, marital status, or sexual orientation.
- California Welfare and Institutions Code Section 14197.09 (SB 923), which requires PACE organizations to provide transgender, gender diverse, and intersex (TGI) participants with access to culturally competent, affirming care.
- The Unruh Civil Rights Act (California Civil Code Section 51 et seq.), which guarantees full and equal accommodations, advantages, facilities, privileges, and services in all business establishments to all persons regardless of sex, race, color, religion, ancestry, national origin, disability, medical condition, genetic information, marital status, sexual orientation, citizenship, primary language, or immigration status.

NONDISCRIMINATION DISCLOSURE AND NOTICE OF AVAILABILITY OF LANGUAGE ASSISTANCE SERVICES AND AUXILIARY AIDS AND SERVICES

We:

- Provide people with disabilities reasonable modifications and free appropriate auxiliary aids and services to communicate effectively with us, such as:
  - Qualified sign language and oral interpreters
  - Written information in other formats (e.g., large print, audio, accessible electronic formats, other formats).
  - Assistance with completing forms and other written materials
  - Other auxiliary aids and services as needed

To request any of these services, please contact us using the information provided at the end of this notice.

- Provide free language services to people whose primary language is not English, such as:
  - Qualified spoken language interpreters for in-person, telephone, and telehealth encounters
  - Qualified sign language interpreters
  - Information written in other languages spoken by participants in our service area

If you need reasonable modifications, appropriate auxiliary aids and services, or language assistance services, contact NEMS at 1-888-500-1886 or NEMS PACE at 1-888-981-8909.

How to file a grievance with NEMS or NEMS PACE

If you believe that we discriminated against you or another person based on any of the characteristics listed above, you can file a grievance with our Member Services. If you need help filing a grievance, our Member Services Department is available to help you.

- **By phone:** Call NEMS 1-888-500-1886, NEMS PACE 1-888-981-8909
- **By mail:** Call us and ask to have a grievance form sent to you.
- **In person:** Visit the Member Services Department.

You may also contact our Civil Rights Coordinator
Attn: NEMS Section 1557 Coordinator
North East Medical Services
1520 Stockton Street
San Francisco, CA 94133
NEMSSection1557@nems.org

How to file a grievance with U.S. Department of Health and Human Services, Office of Civil Rights

You can also file a civil rights complaint with the U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights

- **By phone:** Call 1-800-368-1019 (TTY 711 or 1-800-537-7697)
- **By mail:** Fill out a complaint form or send a letter to:
  U.S. Department of Health and Human Services
  200 Independence Avenue, SW
  Room 509F, HHH Building
  Washington, D.C. 20201
  Complaint forms are available at:
  http:www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html
- **Online:** Visit the Office of Civil Rights Complaint Portal at:
  https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf

NEMS NORTH EAST MEDICAL SERVICES
東 北 醫 療 中 心

NEMS PACE

NONDISCRIMINATION DISCLOSURE AND NOTICE OF AVAILABILITY OF LANGUAGE ASSISTANCE SERVICES AND AUXILIARY AIDS AND SERVICES

Spanish (Español)
Si habla español, se encuentran disponibles servicios de asistencia lingüística gratuitos y ayudas/servicios auxiliares.

Chinese (中文)
如果您說中文，我們可提供免費語言協助和輔助設施服務。

Vietnamese (Tiếng Việt)
Nếu quý vị nói tiếng Việt, chúng tôi có thể cung cấp dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí và các thiết bị và dịch vụ hỗ trợ phù hợp.

Japanese (日本語)
日本語を話す場合は、無料の言語支援および補助器具/サービスが利用可能です。

Korean (한국어)
한국어를 하신다면, 무료 언어 지원 및 보조 기기/서비스를 이용하실 수 있습니다.

Tagalog (Tagalog)
Kung nagsasalita ka ng Tagalog, mayroong libreng serbisyo ng tulong sa wika at mga pantulong na kagamitan/serbisyo na magagamit.

Armenian (Հայերեն)
Եթե դուք խոսում եք հայերեն, անվճար լեզվական օգնության և լրացուցիչ ծառայությունների հասանելիություն կա:

Arabic (العربية)
إذا كنت تتحدث اللغة العربية، فتوفر خدمات المساعدة اللغوية والمساعدات/الخدمات المساعدة مجانًا.

Persian (فارسی)
اگر به زبان فارسی صحبت می‌کنید، کمک خدمات دسترس در رایگان کمکی خدمات/وسایل و زبانی است.

Russian (Русский)
Если вы говорите по-русски, бесплатная языковая помощь и вспомогательные средства/услуги доступны.

Thai (ไทย)
หากคุณพูดภาษาไทย มีบริการช่วยเหลือทางภาษาและอุปกรณ์/บริการเสริมฟรีให้บริการ

Amharic (አማርኛ)
እርስዎ አማርኛ ከሚናገሩ ከሆነ፣ የቋንቋ እርዳታ እና ተጨማሪ አገልግሎቶች በነፃ ይገኛሉ።

French (Français)
Si vous parlez français, des services d'assistance linguistique gratuits et des aides/services auxiliaires sont à votre disposition.

German (Deutsch)
Wenn Sie Deutsch sprechen, stehen Ihnen kostenlose Sprachhilfe und Hilfsmittel/Dienste zur Verfügung.

Ilocano (Ilocano)
No agsao kayo ti Ilocano, adda libre a tulong iti lengguahe ken dagiti kagawaan/serbisio nga makatulong.

Samoan (Samoa)
Afai e te tautala i le gagana Samoa, e avanoa auaunaga fesoasoani i gagana ma meafaigaluega /auaunaga fesoasoani e aunoa ma se totogi

Hindi (हिन्दी)
यदि आप हिन्दी बोलते हैं, तो मुफ्त भाषा सहायता और सहायक उपकरण/सेवाएँ उपलब्ध हैं।

Hmong (Hmoob)
Yog koj hais lus Hmoob, muaj kev pab txhais lus dawb thiab cov cuab yeej/kev pab ntxiv muaj.

Mon-Khmer, Cambodian (ភាសាខ្មែរ)
ប្រសិនបើអ្នកនិយាយភាសាខ្មែរ
មានសេវាជំនួយភាសាដោយឥតគិតថ្លៃ
និងឧបករណ៍/សេវាជំនួយផ្សេងទៀតមានស្រាប់។

Punjabi (ਪੰਜਾਬੀ)
ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਪੰਜਾਬੀ ਬੋਲਦੇ ਹੋ, ਤਾਂ ਮੁਫ਼ਤ ਭਾਸ਼ਾ ਸਹਾਇਤਾ ਅਤੇ ਸਹਾਇਕ ਸਹਾਇਤਾ/ਸੇਵਾਵਾਂ ਉਪਲਬਧ ਹਨ।

Member Services – California
1520 Stockton Street
San Francisco, CA 94133
1-888-500-1886
TTY: 1-800-735-2929

Member Services – Nevada
5580 W. Flamingo Road, Suite 105
Las Vegas, NV 89103
1-888-500-1886
TTY: 1-800-326-6868

NEMS PACE
728 Pacific Avenue, 2nd floor
San Francisco, CA 94133
1-888-981-8909
TTY: 1-800-735-2929